



Embassy  
of the Federal Republic of Germany  
Addis Ababa

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

### L'UNION AFRICAINE ET LE GOUVERNEMENT ALLEMAND ORGANISENT UNE CÉRÉMONIE POUR "L'ACHÈVEMENT DU GROS ŒUVRE" DE L'ÉDIFICE DU DÉPARTEMENT PAIX ET SÉCURITÉ DE L'UA

**Addis Abéba, le 7 août 2012:** La construction du nouvel édifice du Département Paix et Sécurité de l'Union africaine (UA), un don du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne d'un montant d'un peu moins de 27 millions d'euros, a franchi, ce jour, une étape majeure, avec la célébration, en grande pompe, dans l'enceinte de l'UA, de l'achèvement du gros œuvre de ce bâtiment.

La cérémonie a eu lieu en présence de représentants de la Commission de l'UA, de l'Ambassade d'Allemagne et de la *Deutsche Gesellschaft fuer Internationale Zusammenarbeit* (GIZ), ainsi que du personnel de l'UA et des travailleurs ayant participé à la réalisation de ce projet.

La fête pour "l'achèvement du gros œuvre" est une ancienne tradition allemande, qui remonte au 14<sup>ème</sup> siècle, dans le cadre de la célébration de la construction d'églises et de cathédrales. La cérémonie a lieu lorsque le toit d'un édifice s'apprête à être posé. Il s'agit également de se réjouir de ce qu'aucune vie humaine n'a été perdue au cours de la construction.

S'exprimant lors de la cérémonie, M. Martin Hanser, Directeur général des Services internationaux de GIZ, a remercié toutes les femmes et tous les hommes qui ont consacré leur temps, compétence et énergie pour la construction de cet édifice pour l'UA. Il a également exprimé sa gratitude à l'UA pour son engagement et la coopération apportée en vue de la réalisation de ce projet.

De son côté, M<sup>me</sup> Irene Biontino, Conseillère à l'Ambassade d'Allemagne en Éthiopie, a souligné la coopération étroite qui existe entre l'UA et l'Allemagne, qui, au-delà des questions de paix et de sécurité, couvre d'autres domaines, telles que la bonne gouvernance, l'énergie, l'eau, la science et l'éducation. Elle a souligné que l'édifice du Département Paix et Sécurité est l'un des projets le plus exigeants de la coopération allemande avec l'UA.

El-Ghassim Wane, Directeur du Département Paix et Sécurité de l'UA, a, au nom des dirigeants de la Commission, exprimé la gratitude de l'UA au Gouvernement allemand pour son généreux don. Il a ajouté que l'achèvement, au début de l'année prochaine, de ce projet majeur contribuera grandement au renforcement de la capacité de l'UA à relever les défis de la paix et de la sécurité sur le continent.

Plus de 300 travailleurs et ouvriers qualifiés, qui ont participé à la construction de l'édifice pendant une année et demi, ont été récompensés lors de la cérémonie.

## **Note aux Rédacteurs en chef**

**A propos de la requête de l'UA au Gouvernement allemand:** Lors de la Consultation annuelle entre l'UA, les Mécanismes régionaux pour la Prévention, la Gestion et le Règlement des conflits, les pays membres du G8 et d'autres partenaires de l'UA, tenue à Addis Abéba, en avril 2005, les partenaires sont convenus de la nécessité de mettre en place, à Addis Abéba, une capacité stratégique pour les opérations de soutien à la paix de l'UA, y compris les infrastructures et les communications. Cet engagement a été réitéré lors de la réunion technique de suivi qui s'est tenue en octobre 2005. Au cours de la préparation de la Consultation annuelle tenue à Addis Abéba, en mai 2007, la question a été discutée avec la Présidence allemande du G8. En août 2007, la Commission a formellement demandé à l'Allemagne d'apporter le soutien nécessaire. Le 28 avril 2008, le Ministre allemand des Affaires étrangères a écrit au Président de la Commission pour confirmer officiellement que l'Allemagne construirait l'édifice requis.

Cette requête a été faite au regard du rôle croissant que joue l'UA dans la prévention, la gestion et le règlement des conflits sur le continent. De fait, l'UA a significativement accru l'effectif du personnel du Département Paix et Sécurité (DPS). Dans ce contexte, les bureaux et l'espace disponibles n'étaient manifestement plus en mesure de répondre aux besoins de l'UA. La construction d'un nouvel édifice était dès lors devenue nécessaire pour accueillir le personnel en augmentation continue du DPS et pour permettre au Département de disposer des outils nécessaires pour mieux s'acquitter de son mandat.

**A propos de l'édifice du DPS:** Occupant une superficie de 13 500 m<sup>2</sup>, le nouvel édifice du DPS comprendra des bureaux pouvant abriter jusqu'à 360 employés. Il comprendra aussi une salle plénière pour les réunions du Conseil de paix et de sécurité, une Salle de Veille et une Salle des Opérations, ainsi qu'une bibliothèque, des salles de réunion et un espace pour des fonctions auxiliaires. L'édifice abritera également le Système continental d'alerte rapide.

La construction de la charpente de l'édifice a nécessité 5 000 tonnes de ciment, soit 125 000 sacs de ciment, pour la production du béton, et l'utilisation de 1 300 tonnes d'acier – mis bout à bout, la quantité d'acier utilisée mesurerait 1 450 kms, soit la distance qui sépare Addis Abéba de Mombasa, au Kenya. Au cours de l'année écoulée, 300 hommes et femmes ont travaillé sur le site 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, soit 3,3 millions d'heures de travail, pour construire l'édifice. Le nouvel édifice sera conforme aux normes environnementales internationales ; il est construit suivant les technologies écologiques et éco-énergétiques, ce qui permettra de réduire les coûts de maintenance.

**A propos de la fête pour l'achèvement du gros œuvre:** Très courante en Allemagne, la fête pour l'achèvement du gros œuvre (*Richtfest*) se réfère, dans le domaine de la construction, à une cérémonie qui est organisée pour marquer la mise hors d'eau d'un édifice. Elle est également organisée lorsque la dernière poutre est placée au sommet d'un édifice, ou à une étape intermédiaire dans la construction. En règle générale, la cérémonie est marquée par la pose d'un branchage en haut de la structure pour symboliser la croissance et apporter la chance, ainsi que par la levée de drapeaux. La pratique provient d'une ancienne tradition religieuse en Allemagne et dans les pays scandinaves, qui consiste à placer la branche d'un arbre abattu pour une construction au-dessus de cette dernière, par respect pour l'esprit de l'arbre ainsi sacrifié et pour s'assurer sa protection.

### **Contacts pour les médias:**

#### **Ambassade d'Allemagne**

Mme Isabel Werle  
Tél.: +251 11 1235139 - Ext. 114  
Télécopie: +251 11 1235152  
Courriel: [info@addis-abeba.diplo.de](mailto:info@addis-abeba.diplo.de)

#### **SI GIZ Ethiopie**

Mme Selamawit Kidane  
Tél.: +251 911 77 23 50  
Courriel: [Selamawit.kidane@giz.de](mailto:Selamawit.kidane@giz.de)

#### **Département Paix et Sécurité**

Mme Lulit Kebede  
Tél.: 00251 115 51 77 00  
ext: 3032  
Courriel: [lulitk@africa-union.org](mailto:lulitk@africa-union.org);